

Перевод с оригинала на английском языке

**АО «Компания по иностранному страхованию
«Казахинстрах»
Финансовая отчётность**

*За годы, закончившиеся **31** декабря **2003** и **2002** годов
с отчётом независимых аудиторов*

СОДЕРЖАНИЕ**ОТЧЁТ НЕЗАВИСИМЫХ АУДИТОРОВ**

Бухгалтерские балансы.....	1
Отчёты о доходах и расходах.....	2
Отчёты об изменениях в собственном капитале	3
Отчёты о движении денег	4

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВОЙ ОТЧЁТНОСТИ

1. Основная деятельность	5
2. Основы представления финансовой отчётности.....	5
3. Основные принципы учётной политики	6
4. Деньги и их эквиваленты.....	11
5. Средства в кредитных учреждениях	12
6. Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	12
7. Ценные бумаги годные для продажи	12
8. Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	12
9. Незаработанные страховые премии	13
10. Резервы по претензиям	13
11. Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию.....	14
12. Налогообложение.....	14
13. Уставный капитал	15
14. Финансовые и условные обязательства	16
15. Заработанные премии, за вычетом перестрахования.....	17
16. Понесённые претензии, за вычетом перестрахования.....	19
17. Зарплата, административные и операционные расходы.....	21
18. Инвестиционный (расход) доход.....	21
19. Политики по управлению рисками.....	22
20. Справедливая стоимость финансовых инструментов.....	26
21. Сделки со связанными сторонами	26
22. Государственное регулирование страховой деятельности	27

■ Ernst & Young Kazakhstan
Furmanov Street, 240 G
Almaty 480099, Kazakhstan
Tel.: 7 (3272) 58-5960
Fax: 7 (3272) 58-5961
www.ey.com/kazakhstan

■ Эрнст энд Янг Казахстан
Казахстан, 480099 Алматы
ул. Фурманова, 240 Г
Тел.: 7 (3272) 58-5960
Факс: 7 (3272) 58-5961

Перевод с оригинала на английском языке

ОТЧЁТ НЕЗАВИСИМЫХ АУДИТОРОВ

Акционерам АО «Казахинстрах» –

Мы провели аудиторские проверки прилагаемых бухгалтерских балансов АО «Компания по иностранному участию «Казахинстрах» (далее по тексту «Компания») по состоянию на **31 декабря 2003 и 2002** годов и соответствующих отчётов о доходах и расходах, изменениях в собственном капитале и движении денег за годы, закончившиеся на указанные даты. Ответственность за подготовку данной финансовой отчётности лежит на руководстве Компании. Наша ответственность заключается в том, чтобы выразить мнение о данной финансовой отчетности на основании проведенных аудиторских проверок.

Мы провели аудиторские проверки в соответствии с Международными стандартами по аудиту. Данные стандарты требуют, чтобы планирование и проведение аудиторской проверки позволило сделать вывод о том, что прилагаемая финансовая отчётность не содержит существенных ошибок. Аудит включает в себя проверку доказательств, относящихся к суммам и их представлению в финансовой отчетности, на основе проведения тестов. Аудит также включает в себя оценку применяемых принципов бухгалтерского учета и обоснованности отдельных выводов руководства, равно как и оценку представления финансовой отчётности в целом. Мы считаем, что проведенные аудиторские проверки позволяют нам выразить мнение по указанной финансовой отчётности.

По нашему мнению, указанная финансовая отчётность достоверно, во всех существенных аспектах, отражает финансовое положение Компании по состоянию на **31 декабря 2003 и 2002** годов, результаты её деятельности и движение денег за годы, закончившиеся на указанные даты в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности.

ЭРНСТ ЭНД ЯНГ КАЗАХСТАН

5 мая 2004 года

БУХГАЛТЕРСКИЕ БАЛАНСЫ

(В тысячах казахстанских тенге)

		31 декабря	
	Прим.	2003	2002
Активы			
Деньги и их эквиваленты	4	179.703	153.743
Средства в кредитных учреждениях	5	363.175	72.528
Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	6	313.108	22.003
Инвестиционные ценные бумаги:			
Ценные бумаги, годные для продажи	7	526.744	414.876
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	8	386.631	90.324
Незаработанные страховые премии, доля перестраховщика	9	1.123.568	972.623
Резервы по страховым убыткам и расходы по корректировке, доля перестраховщика	10	1.065.343	1.000.834
Основные средства		106.502	100.135
Отсроченные налоговые активы	12	11.741	-
Прочие активы		35.102	21.153
Итого активов		4.111.617	2.848.219
Обязательства			
Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	11	353.061	61.263
Незаработанные страховые премии	9	1.572.681	1.210.476
Резервы по страховым убыткам и расходы по корректировке резерва	10	1.334.134	1.189.531
Налоговые обязательства	12	3.176	2.794
Прочие обязательства		7.502	6.500
Итого обязательств		3.270.554	2.470.564
Собственный капитал			
Уставный капитал	13	239.500	160.000
Дополнительно-оплаченный капитал		300.510	-
Резервы		217.655	36.020
Нераспределенная прибыль		83.398	181.635
Итого собственного капитала		841.063	377.655
Итого обязательств и собственного капитала		4.111.617	2.848.219
Финансовые и условные обязательства	14		

Подписано и разрешено к выпуску от имени Правления Компании

Нурлан С. Молдахметов

Председатель Правления

Елена Н. Казутина

Главный Бухгалтер

5 мая 2004 года

Прилагаемые примечания на страницах с 5 по 27 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчетности.

ОТЧЁТЫ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ

(В тысячах казахстанских тенге)

	Прим.	Годы, закончившиеся 31 декабря	
		2003	2002
Начисленные страховые премии, итого	15	5.472.309	4.413.301
Страховые премии, переданные на перестрахование	15	(4.369.790)	(3.713.215)
Начисленные страховые премии за минусом переданных на перестрахование		1.102.519	700.086
Изменение в незаработанных страховых премиях, нетто	9, 15	(211.260)	94.622
Заработанные страховые премии, нетто		891.259	794.708
Претензии выплаченные, итого		(858.673)	(812.899)
Претензии выплаченные, переданные на перестрахование		523.265	568.392
Претензии выплаченные, за минусом перестрахования	10, 16	(335.408)	(244.507)
Расходы на привлечение страхователей, нетто		(3.883)	(3.545)
Комиссионный доход от перестрахования		107.991	172.676
Прочие операционные доходы (расходы)		28.001	(1.464)
Доход от операционной деятельности		132.109	167.667
Зарплата, административные и операционные расходы	17	(392.489)	(290.882)
Инвестиционный (расход) доход	18	(5.613)	61.508
Доходы за минусом расходов по операциям с иностранной валютой		(6.759)	4.234
Резерв по безнадёжным долгам		-	(180.490)
Прочие общие и административные расходы	17	(121.796)	(111.321)
Амортизация		(17.941)	(14.125)
Расходы от неоперационной деятельности		(544.598)	(531.076)
Доход до налогообложения		143.362	186.792
Расходы по подоходному налогу	12	(59.964)	(36.074)
Чистый доход		83.398	150.718

Прилагаемые примечания на страницах с 5 по 27 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчётности.

ОТЧЁТЫ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В СОБСТВЕННОМ КАПИТАЛЕза годы, закончившиеся **31 декабря 2003 и 2002 годов***(В тысячах казахстанских тенге)*

	Уставный капитал	Дополнительно- оплаченный капитал	Резервы	Нераспределенная прибыль	Собственный капитал
31 декабря 2001 года (пересчитано)	160.000	–	36.020	30.917	226.937
Чистый доход	–	–	–	150.718	150.718
31 декабря 2002 года	160.000	–	36.020	181.635	377.655
Взносы в капитал	79.500	300.510	–	–	380.010
Переводы	–	–	181.635	(181.635)	–
Чистый доход	–	–	–	83.398	83.398
31 декабря 2003 года	239.500	300.510	217.655	83.398	841.063

Прилагаемые примечания на страницах с 5 по 27 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчётности.

ОТЧЁТЫ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕГза годы, закончившиеся **31 декабря 2003 и 2002 годов***(В тысячах казахстанских тенге)*

	Годы, закончившиеся 31 декабря	
	2003	2002
Движение денег от операционной деятельности:		
Доход до налогообложения	143.362	186.792
Корректировки на:		
Убыток от продажи основных средств	1.709	3.359
Изменение в технических резервах, за вычетом доли перестраховщика	291.354	(51.363)
Нереализованная отрицательная (положительная) курсовая разница	43.004	(14.517)
Амортизация	17.941	14.125
Резерв по безнадёжным долгам	-	180.490
Движение денег от операционной деятельности до изменений в операционных активах и обязательствах	497.370	318.886
Средства в кредитных учреждениях	(295.201)	45.849
Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	(291.105)	(1.606)
Прочие Активы	(14.175)	(59.823)
Изменение в операционных активах	(600.481)	(15.580)
Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	291.798	(41.780)
Налоговые обязательства	382	2.794
Прочие обязательства	1.002	(100.284)
Изменение в операционных обязательствах	293.182	(139.270)
Чистое движение денег от операционной деятельности до учёта подоходного налога	190.071	164.036
Подоходный налог уплаченный	(71.705)	(36.228)
Чистое движение денег от операционной деятельности	118.366	127.808
Движение денег от инвестиционной деятельности		
Приобретение ценных бумаг годных для продажи	(406.606)	(289.197)
Продажа ценных бумаг годных для продажи	262.522	242.943
Приобретение ценных бумаг, удерживаемых до погашения	(471.799)	(133.300)
Поступления от продажи ценных бумаг, удерживаемых до погашения	169.261	50.295
Поступления от объединения компаний	-	71.920
Приобретение основных средств	(25.794)	(17.271)
Поступления от продажи основных средств	-	10.945
Чистое движение денег от инвестиционной деятельности	(472.416)	(67.024)
Движение денег от финансовой деятельности		
Поступления от взносов в акционерный капитал	380.010	-
Чистое движение денег от финансовой деятельности	380.010	-
Изменение в деньгах и их эквивалентах	25.960	60.784
Деньги и их эквиваленты на начало года	153.743	92.959
Деньги и их эквиваленты на конец года	179.703	153.743

Прилагаемые примечания на страницах с 5 по 27 являются неотъемлемой частью данной финансовой отчётности.

1. Основная деятельность

АО «Компания по иностранному страхованию «Казахинстрах» (далее по тексту «Компания»), было образовано как государственная страховая компания Республики Казахстан в 1995 году и осуществляло свою деятельность как закрытое акционерное общество в соответствии с законами Республики Казахстан до перерегистрации в открытое акционерное общество в 1998 году. Вследствие изменений в законодательстве, внесенных в 2003 году, Компания с 20 октября 2003 года, после перерегистрации, действует как акционерное общество на территории Республики Казахстан.

Компания имеет лицензии на право осуществления страховой деятельности № 11-5/1 и на право осуществления деятельности по перестрахованию № 11-1/1, выданные Национальным Банком Республики Казахстан («НБРК»).

Компания предлагает различные страховые продукты в отношении страхования имущества и гражданской ответственности, страхования граждан и перестрахования.

Компания является крупнейшей страховой компанией в Казахстане. Основной офис Компании расположен в Алматы и у неё имеется пятнадцать филиалов в Республике Казахстан. Зарегистрированный офис Компании расположен по адресу: Республика Казахстан, Алматы, ул. Жибек Жолы 69. Операции Компании по перестрахованию охватывают большинство отраслей с иностранными перестраховщиками, имеющими международный рейтинг от **BB++**. По состоянию на 31 декабря 2003 года численность работников Компании составляла 219 человек (в 2002 году – 215 человек).

Вследствие приватизации в 2001 году, 50% выпущенных и оплаченных акций Компании были проданы ТОО «Алмекс» и 50% ОАО «Накопительный пенсионный фонд Народного Банка».

По состоянию на 31 декабря 2003 года акционерами Компании являются ТОО «Алмекс» (56.81%), АО «Народный Банк» (33.19%), ОАО «Накопительный пенсионный фонд Народного Банка» (10%).

2. Основы представления финансовой отчётности

Общие положения

Данная финансовая отчётность подготовлена в соответствии с Международными стандартами финансовой отчётности («МСФО»), которые включают стандарты и интерпретации, утверждённые Международным советом по стандартам бухгалтерского учёта и Международные стандарты бухгалтерского учёта («МСБУ») и интерпретации Постоянного комитета по интерпретациям («ПКИ»), утверждённые Международным комитетом по стандартам бухгалтерского учёта, которые остались в силе. Данная финансовая отчётность представлена в тысячах казахстанских тенге (далее «тенге»). Тенге используется потому, что большинство сделок Компании выражены, оценены или финансируются в тенге. Сделки в других валютах рассматриваются как сделки в иностранных валютах.

МСФО не предоставляют конкретного руководства касательно учёта сделок по страхованию. В таких случаях, как это предусмотрено концептуальной основой МСФО, применялись положения, содержащиеся в другой комплексной основе бухгалтерского учёта – Общепринятых принципах бухгалтерского учёта США (далее «ОПБУ США»).

Подготовка финансовой отчётности предусматривает использование руководством субъективных оценок и допущений, влияющих на суммы, отраженные в финансовой отчётности. Субъективные оценки, которые в основном состоят из авансовых страховых взносов, резервов по страховым убыткам и расходов по корректировке резерва, резервов по сомнительным долгам и справедливой стоимости финансовых инструментов компании, основаны на информации, имеющейся на дату составления финансовой отчётности, поэтому фактические результаты могут отличаться от этих субъективных оценок.

Компания обязана вести учет и составлять финансовую отчётность для нормативных целей в тенге в соответствии с казахстанским законодательством по бухгалтерскому учету и банковскому делу и соответствующими инструкциями (далее «КСБУ»). Прилагаемая финансовая отчётность основана на бухгалтерских книгах и учетных регистрах Компании, с учетом корректировок и реклассификационных проводок, которые необходимы для приведения её в соответствие с МСФО.

Объединение компаний

В соответствии с общим собранием акционеров от 6 декабря 2001 года, 31 мая 2002 года было осуществлено слияние Компании и ОАО «Промышленная Страховая Группа» («ПСГ»). В результате слияния все активы и обязательства ПСГ были переданы Компании. До слияния основным акционером обеих компаний было ТОО «Алмекс», которое владело 50% и 71.03% уставного капитала Компании и ПСГ соответственно. Таким образом, данное слияние было учтено как сделка между предприятиями, находящимися под общим контролем, с использованием метода объединения долей. Слияние было завершено посредством дополнительного выпуска акций Компании, равного номинальной стоимости уставного капитала ПСГ. Применяя метод объединения долей, статьи финансовой отчётности объединяемых предприятий за 2003 и 2002 год включены в прилагаемую финансовую отчётность таким образом, как если бы они были объединены с 1 января 2002 года.

Сумма активов и обязательств, внесённых каждой компанией на дату слияния, представлена следующим образом:

	<i>Активы</i>	<i>Обязательства</i>
ПСГ	368.313	253.909
Казахинстрах	2.498.748	2.415.301
	2.867.061	2.669.210

Компания признала активы, обязательства и капитал ПСГ по их существующей балансовой стоимости.

3. Основные принципы учётной политики**Признание финансовых инструментов**

Компания признаёт финансовые активы и обязательства в своём бухгалтерском балансе тогда и только тогда, когда она становится участником договорных положений по инструменту. Финансовые активы и обязательства признаются с использованием учёта по дате исполнения сделки.

Финансовые активы и обязательства первоначально признаются по их себестоимости, которая является справедливой стоимостью уплаченных или полученных средств, включая или за вычетом любых понесённых затрат соответственно. Учётные политики касательно последующей оценки данных статей раскрыты в соответствующих параграфах, приведённых в учётной политике.

Деньги и их эквиваленты

Деньги и эквиваленты денег признаются и оцениваются по справедливой стоимости полученных средств. Деньги и их эквиваленты включают в себя средства в кассе и суммы на счетах в банках и высоколиквидные инвестиции, срок погашения которых наступает в течение девяноста дней с даты соответствующего баланса и свободные от договорных обязательств.

Торговые ценные бумаги

Ценные бумаги, приобретённые в основном для целей получения прибыли от кратковременных колебаний в ценах или маржи дилера, классифицируются как торговые ценные бумаги. Торговые ценные бумаги первоначально признаются в соответствии с политикой по финансовым инструментам и впоследствии они оцениваются по справедливой стоимости на основе рыночных цен на дату составления бухгалтерского баланса. Реализованные и нереализованные доходы и убытки, возникающие в результате операций с торговыми ценными бумагами, признаются в отчёте о доходах и расходах как инвестиционный доход. Вознаграждение, заработанное по торговым ценным бумагам показывается как инвестиционный доход /убыток.

При расчёте справедливой стоимости таких ценных бумаг используется их последняя цена на торгах, если ценные бумаги котируются на бирже, или используется последняя цена предложения при проведении операций на внебиржевом рынке. Если информация о рыночных ценах отсутствует, или если есть достаточные основания полагать, что закрытие позиции

(В тысячах казахстанских тенге)

Компания окажет влияние на рыночные цены, справедливая стоимость рассчитывается на основе котировок аналогичных финансовых инструментов, обращающихся на различных рынках, или оценки руководством вероятных поступлений от реализации ценных бумаг в течение определенного периода, исходя из допущения о сохранении текущей конъюнктуры рынка.

Средства в кредитных учреждениях

В ходе своей деятельности Компания открывает текущие счета или размещает депозиты на различные периоды времени в других банках. Средства в кредитных учреждениях с фиксированным сроком погашения впоследствии оцениваются по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной ставки вознаграждения. Средства, которые не имеют фиксированных сроков погашения, учитываются по стоимости. Средства в кредитных учреждениях учитываются за вычетом любого резерва на обесценение.

Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию

Дебиторская задолженность по прямому страхованию состоит из сумм задолженности страхователей и агентов. Дебиторская задолженность по прямому страхованию включает только страховой бизнес, непосредственно полученный отчитывающимся страховым предприятием на своё имя.

Дебиторская задолженность по перестрахованию возникает в результате расчёта по сделкам со страховщиками, передающими риск в перестрахование, перестраховщиками и брокерами по перестрахованию касательно задолженности по чистой перестраховочной премии в связи с принятым перестрахованием (входящее перестрахование) и сделкам по возмещению выплаченных претензий, переданных на перестрахование (исходящее перестрахование).

Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию учитывается по балансовой стоимости за минусом резерва на обесценение, если таковой необходим. Безвозвратные суммы и специфичные кредитные риски должны списываться посредством прямого отнесения в счёт общих страховых премий. На основе имеющегося прошлого опыта должны быть созданы резервы на обесценение в отношении дебиторской задолженности страхователей и агентов/брокеров по прямому страхованию и в отношении партнёров по перестрахованию.

Предоплата

Предоплата включает в себя авансовые платежи, которые относятся на расходы в периоде, когда были предоставлены услуги. Предоплата учитывается по балансовой стоимости.

Инвестиционные ценные бумаги

Компания классифицирует свои инвестиционные ценные бумаги по двум категориям:

- Ценные бумаги с фиксированной датой погашения и с фиксированными или определяемыми платежами, по которым руководство Компании имеет намерение и возможность удерживать их до погашения, классифицируются как удерживаемые до погашения; и
- Ценные бумаги, которые не классифицированы Компанией как удерживаемые до погашения, включены в портфель ценных бумаг годных для продажи.

Компания классифицирует инвестиционные ценные бумаги в зависимости от намерений руководства на момент приобретения. Инвестиционные ценные бумаги первоначально признаются в соответствии с указанной выше политикой и впоследствии переоцениваются с использованием следующих политик:

1. Удерживаемые до погашения ценные бумаги – по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной ставки вознаграждения. Резерв на обесценение определяется в каждом отдельном случае.

(В тысячах казахстанских тенге)

2. Годные для продажи ценные бумаги впоследствии оцениваются по справедливой стоимости, которая равна рыночной стоимости на дату составления бухгалтерского баланса. Когда долговые ценные бумаги с фиксированными сроками погашения не обращаются на рынке или отсутствует информация по рынку подобных инструментов, справедливая стоимость оценивается как дисконтированное будущее движение денег с использованием текущих ставок вознаграждения. Необращающиеся на рынке ценные бумаги, которые не имеют фиксированных сроков погашения, учитываются по себестоимости, за минусом резерва на уменьшение стоимости, в отсутствие других приемлемых и действенных методов для разумной оценки их справедливой стоимости.

Доходы и убытки, возникающие в результате изменений в справедливой стоимости годных для продажи ценных бумаг, признаются в собственном капитале в том периоде, когда возникли такие изменения. При выбытии или обесценении ценных бумаг, соответствующие накопленные корректировки по справедливой стоимости включаются в отчёт о доходах и расходах как инвестиционные доходы, убытки.

Незаработанные страховые премии

Общие незаработанные страховые премии представляют собой отсроченную часть учтённых (принятых) страховых премий, которые будут заработаны в будущем. Незаработанные страховые премии рассчитываются отдельно по каждому контракту для определения части дохода от страховых взносов, который ещё не заработан, пропорционально периоду контракта.

Доля перестраховщика по незаработанным страховым премиям определяется на основе условий контракта на перестрахование.

Резервы на возможные убытки и расходы по корректировке резерва

Резервы по претензиям охватывают будущие обязательства по оплате страхового возмещения, тогда, когда или сумма страховой выплаты или даты осуществления платежей ещё не установлены.

Резервы по претензиям рассчитываются по оцениваемой сумме, которая считается необходимой для полного расчёта по претензиям. Расчёт осуществляется с использованием признанных актуарных методов. Резервы по необычным (разовым) случаям рассчитываются на индивидуальной основе. Принимается во внимание прошлый опыт, равно как и ожидаемые социальные и экономические факторы. Резервы по претензиям не дисконтируются. Необходимые оценки означают то, что рассчитанные обязательства по оплате могут отличаться от окончательной суммы.

Резервы по претензиям включают:

- резерв по неоплаченным (имеющимся) претензиям (претензии, учтённые на дату бухгалтерского баланса);
- претензии понесённые, но ещё не учтённые на дату бухгалтерского баланса;
- расходы по урегулированию претензий (убытков).

Доля перестраховщика в резерве на возможные убытки по претензиям и расходам по корректировке резерва рассчитывается на основе условий перестрахования, которые могут быть применены ретроспективно в отношении страховых случаев.

Резерв на обесценение финансовых активов

Компания создает резерв под обесценение финансовых активов при наличии вероятности того, что ей не удастся взыскать основную сумму долга и вознаграждение в соответствии с договорными условиями ценных бумаг, удерживаемых до погашения и других финансовых активов, учитываемых по первоначальной и амортизированной стоимости. Резерв на обесценение финансовых активов определяется как разница между их балансовой стоимостью и текущей стоимостью прогнозируемых денежных потоков, включая суммы к получению по гарантиям и обеспечению, дисконтированных по первоначальной эффективной ставке вознаграждения финансового инструмента. Для инструментов, по которым не установлен фиксированный срок погашения, прогнозируемые денежные потоки дисконтируются с использованием периодов, в течение которых Компания рассчитывает реализовать финансовый инструмент.

(В тысячах казахстанских тенге)

Соответствующие резервы создаются на основе анализа убытков Компании за предыдущие годы и субъективных оценок руководства относительно размера убытков, которые, вероятнее всего, будут отражены по активам каждой категории кредитного риска с учетом возможности погашения задолженности и кредитной истории заемщика. Резерв под обесценение финансовых активов в прилагаемой финансовой отчетности рассчитан исходя из существующих экономических и политических условий. Компания не может прогнозировать, какие изменения произойдут в Казахстане и как они могут сказаться на достаточности резерва под обесценение финансовых активов в будущем.

Изменения резерва отражаются в отчете о доходах и расходах за соответствующий период. Если финансовый актив является безнадежным, он списывается против созданного резерва под обесценение. Если впоследствии сумма резерва под обесценение уменьшается в результате события, наступившего после списания, сумма восстановления резерва кредитруется на соответствующую статью отчета о доходах и расходах.

Основные средства

Основные средства учитываются по стоимости за минусом накопленной амортизации. Износ объектов незавершенного строительства и не введенных в эксплуатацию объектов начисляется с даты ввода в эксплуатацию. Износ рассчитывается линейным методом исходя из срока полезного использования основных средств:

	<u>Годы</u>
Здания	14
Транспортные средства	10
Машины и оборудование	5
Прочее	10

Расходы на улучшения арендованной собственности амортизируются в течение срока использования соответствующих арендованных основных средств. Балансовая стоимость основных средств анализируется на каждую отчетную дату на предмет возможного превышения отраженной в учете суммы над их суммой возмещения. Если подобное превышение установлено, стоимость активов списывается до суммы возмещения. Обесценение стоимости относится на расходы в соответствующем периоде и включается в состав прочих административных и операционных расходов.

Расходы на текущий и капитальный ремонт отражаются в отчете о доходах и расходах в составе прочих административных и операционных расходов, за исключением случаев, когда они подлежат капитализации.

Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию

Кредиторская задолженность по прямому страхованию включает в себя ещё не оплаченную задолженность по страховому вознаграждению, не выплаченные возвраты страховых премий и задолженность агентам по комиссионным.

Обязательства показаны по суммам фактической задолженности к выплате (расчёту).

Статьи, выраженные в иностранной валюте, должны быть пересчитаны по обменному курсу на дату составления бухгалтерского баланса.

Кредиторская задолженность по перестрахованию включает в себя задолженность перед перестраховщиками и брокерами по чистым перестраховочным премиям в связи с переданным перестрахованием и обязательствами по претензиям к возмещению по принятому перестрахованию.

Резервы

Резервы признаются тогда, когда у Компании есть текущие обязательства (юридические или подразумеваемые нормами права) как результат прошлого события, и при этом существует достаточная вероятность оттока ресурсов, представляющих экономические выгоды, в целях исполнения обязательства и имеется возможность достоверного определения суммы данного обязательства.

(В тысячах казахстанских тенге)

Договор аренды

Аренда имущества, при которой арендодатель фактически сохраняет за собой риски и выгоды, связанные с правом собственности на объект аренды, классифицируется как операционная аренда. Общая сумма платежей по операционной аренде отражается как расходы, на основании линейного метода исходя из срока аренды, и включена в административные и операционные расходы.

Пенсионные и прочие обязательства по выплатам

У Компании нет каких-либо соглашений о пенсионном обеспечении, помимо Государственной пенсионной программы Республики Казахстан, которая требует от работодателя вносить текущие платежи, рассчитанные как процент от текущих платежей по зарплате брутто, такие взносы относятся на расходы в момент возникновения. Компания не имеет обязательств по выплатам пенсионерам или значительных компенсаций, которые требуют начисления.

Уставный капитал

Уставный капитал, дополнительно оплаченный капитал признаётся по справедливой стоимости полученных и уплаченных средств. Взносы в уставный капитал в форме активов помимо денег, отражаются по справедливой стоимости на день взноса.

Внешние расходы, непосредственно относящиеся к эмиссии новых акций, не связанные с объединением компаний, уменьшают собственный капитал за вычетом соответствующего подоходного налога.

Выплата дивидендов по простым акциям отражается в изменениях в собственном капитале в том периоде, когда они были объявлены. Дивиденды, объявленные после отчетной даты, учитываются как последующее событие в соответствии с МСФО 10 «События, произошедшие после отчетной даты».

Условные обязательства

Условные обязательства признаются в финансовой отчётности тогда, когда они считаются вероятными, и может быть осуществлена надёжная оценка таких обязательств. Условные обязательства раскрываются в финансовой отчётности, если возможность оттока ресурсов, представляющих экономические выгоды, не является маловероятной. Условные активы не признаются в финансовой отчётности, но раскрываются в случаях, когда получение экономических выгод является вероятным.

Признание доходов и расходов

Полученные страховые премии

Страховые премии признаются как доход в течение периода действия страхового полиса пропорционально сумме предоставленного объёма страховой ответственности. Часть страховой премии, которая будет заработана в будущем, является отсроченной и учитывается в прилагаемой финансовой отчётности как незаработанная страховая премия.

Страховые премии полученные, переданные на перестрахование

В контрактах по перестрахованию, принимающее предприятие возмещает передающему предприятию претензии, которые могут быть понесены в результате будущих страховых случаев, охваченных контрактами, которые являются объектом перестрахования.

Суммы задолженности перед перестраховщиком по перестрахованию учитываются как доля перестраховщика в незаработанных страховых премиях и амортизируются за оставшийся период действия контракта, пропорционально сумме предоставленного объёма страховой ответственности.

Доходы и расходы от неоперационной деятельности

Доход по вознаграждению включает купонный доход по инвестиционным ценным бумагам. Полученные комиссии и прочие доходы относятся на доходы в момент совершения соответствующих операций.

(В тысячах казахстанских тенге)

Переоценка статей, выраженных в иностранной валюте

Операции в иностранной валюте отражены по обменным курсам, действовавшим на момент совершения операций. Денежные активы и обязательства, выраженные в иностранной валюте, пересчитаны в тенге по рыночному курсу, установленному КФБ на дату бухгалтерского баланса. Доходы или расходы, возникающие от перевода сделок в иностранной валюте, признаются в отчёте о доходах и расходах как доходы, за минусом расходов от операций в иностранной валюте. Курсовые разницы от переоценки не денежных финансовых инструментов, выраженных в иностранной валюте и оцененных по справедливой стоимости, включаются в отчёт о доходах и расходах как инвестиционный доход, нетто.

Разницы между договорными обменными курсами для заключенных сделок и курсом КФБ на дату сделки включаются в доходы, за минусом расходов по операциям в иностранной валюте. Официальный обменный курс КФБ на 31 декабря 2003 и 2002 годов составлял 155,85 тенге и 144,22 тенге за один доллар США соответственно.

Налогообложение

Текущие расходы по подоходному налогу рассчитываются в соответствии с законодательством Республики Казахстан

Отсроченные налоги учитываются по методу обязательств и отражают налоговый эффект временных разниц между налоговой базой активов и обязательств и их суммами, учтенными в прилагаемой финансовой отчетности.

Обязательства по отсроченному подоходному налогу признаются по всем налогооблагаемым временным разницам.

Активы по отсроченному подоходному налогу признаются по всем относимым на вычет временным разницам, перенесённым неиспользованным налоговым активам и убыткам в объёме, в котором есть вероятность получения налогооблагаемой прибыли, в счёт которой могут быть зачтены относимые на вычет временные разницы, перенесённые неиспользованные налоговые активы и убытки.

На каждую дату составления бухгалтерского баланса проводится обзор балансовой стоимости активов по отсроченному подоходному налогу, и она снижается в объёме, в котором более не существует вероятности наличия достаточной налогооблагаемой прибыли, в счёт которой можно было бы использовать все или часть активов по отсроченному подоходному налогу. Активы и обязательства по отсроченному подоходному налогу оцениваются по налоговым ставкам, которые ожидаются к применению в периоде, когда актив реализован или обязательство погашено, на основе налоговых ставок (законодательства по налогообложению), которые установлены законом или фактически применяются на дату составления бухгалтерского баланса.

В Казахстане также существуют различные операционные налоги, которые начисляются на деятельность Компании. Эти налоги включены в состав административных и операционных расходов в отчёте о доходах и расходах.

4. Деньги и их эквиваленты

На 31 декабря деньги и их эквиваленты включают:

	2003	2002
Банковские счета в тенге	163.320	96.683
Срочные депозиты в местных банках	10.100	45.536
Банковские счета в долларах	2.931	8.072
Банковские счета в прочих иностранных валютах	28	128
Наличность в кассе	3.324	3.324
Деньги и их эквиваленты	179.703	153.743

На 31 декабря 2003 года Компания разместила депозит в Народном Банке, связанная сторона, со ставкой вознаграждения 4,3% годовых со сроком погашения 18 марта 2004 года. На 31 декабря 2002 года срочные депозиты в местных банках имели ставку вознаграждения в размере от 4,0% до 8,0% годовых со сроком погашения в 2003 году.

(В тысячах казахстанских тенге)

5. Средства в кредитных учреждениях

На 31 декабря 2003 года средства в кредитных учреждениях представляют собой краткосрочные и среднесрочные размещения в местных банках, по которым начисляется вознаграждение в размере от 4,0% до 12,0% (в 2002 году – от 4,0% до 13,5%) годовых со сроком погашения в 2004 и 2005 годах (в 2002 году – 2003).

На 31 декабря 2003 года средства в кредитных учреждениях включали ограниченные к употреблению депозиты на общую сумму в 69.790 тысяч тенге (в 2002 году – ноль), которые обеспечивают гарантии, полученные от местных банков.

6. Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию

На 31 декабря задолженность дебиторов Компании по страхованию включает следующее:

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
Задолженность страхователей	312.249	15.755
Задолженность перестраховщиков	608	6.248
Страховые премии к получению по принятому перестрахованию	251	–
	<u>313.108</u>	<u>22.003</u>

7. Ценные бумаги годные для продажи

На 31 декабря ценные бумаги годные для продажи представлены следующим образом:

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
Еврооблигации Республики Казахстан	417.549	412.301
Казначейские векселя Министерства Финансов	104.065	2.575
Простые акции казахстанских банков	5.130	–
Ценные бумаги годные для продажи	<u>526.744</u>	<u>414.876</u>

Ставки вознаграждения и сроки погашения по данным ценным бумагам показаны ниже:

	<u>2003</u>		<u>2002</u>	
	%	Срок погашения	%	Срок погашения
Еврооблигации Республики Казахстан	11.12% - 13.63%	2004, 2007	11.12% - 13.63%	2004, 2007
Казначейские векселя Министерства Финансов	5.68%-8.20%	2003, 2004	8.2%	2003

8. Ценные бумаги, удерживаемые до погашения

По состоянию на 31 декабря удерживаемые до погашения ценные бумаги представлены следующими долговыми ценными бумагами:

	<u>2003</u>		<u>2002</u>	
	Номинальная стоимость	Балансовая стоимость	Номинальная стоимость	Балансовая стоимость
Ноты НБРК	128.600	124.311	1.000	1.009
Корпоративные евроноты	70.913	74.904	76.631	83.415
Корпоративные облигации	187.177	187.416	5.922	5.900
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	<u>386.690</u>	<u>386.631</u>	<u>83.553</u>	<u>90.324</u>

(В тысячах казахстанских тенге)

Ставки вознаграждения и сроки погашения данных ценных бумаг показаны ниже:

	2003		2002	
	%	Срок погашения	%	Срок погашения
Ноты НБРК)	-	2004	-	2003
Корпоративные евроноты	8.5% -9.0%	2006	8.5%	2006
Корпоративные облигации	9.0%	2006, 2009	9.0%	2003

9. Незаработанные страховые премии

На 31 декабря незаработанные страховые премии представлены следующим образом:

	2003		Изменение в незаработанных страховых премиях
	2003	2002	
Незаработанные страховые премии, брутто	1.572.681	1.210.476	362.205
Незаработанные страховые премии, доля перестраховщика	(1.123.568)	(972.623)	(150.945)
Незаработанные страховые премии, нетто	449.113	237.853	211.260

	2002		Изменение в незаработанных страховых премиях
	2002	2001	
Незаработанные страховые премии, брутто	1.210.476	905.347	305.129
Незаработанные страховые премии, доля перестраховщика	(972.623)	(572.872)	(399.751)
Незаработанные страховые премии, нетто	237.853	332.475	(94.622)

10. Резервы по претензиям

Резервы были созданы на основе имеющейся в настоящее время информации, в том числе уведомления об имеющихся потенциальных убытках, опыта по аналогичным претензиям и прецедентное право. Резерв по понесённым, но не учтённым претензиям определяется актуарным методом по отраслям и основан на статистических данных по претензиям за период, характерный для проявления убыткам по классам и подклассам отрасли, предыдущий опыт Компании и доступность информации. Хотя руководство считает, что общий резерв по претензиям и соответствующего возмещения перестрахования является достаточным на основе доступной информации, окончательное обязательство может изменяться в результате получения последующей информации и последующих событий и может привести к корректировкам созданного резерва. Любые корректировки по сумме резерва будут отражены в финансовой отчётности в том периоде, когда такие корректировки станут очевидными и можно будет достоверно оценить их цифровые значения.

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчетности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

Движение в резерве по претензиям за 2003 и 2002 годы представлено следующим образом:

Резерв по претензиям, 31 декабря 2001 года:

Общая сумма	756.929	
Переданная доля резерва по претензиям	(611.491)	
Резерв по претензиям, нетто, 31 декабря 2001 года		145.438
Плюс, принятые претензии (примечание 16)		244.507
Минус претензии оплаченные (примечание 16)		(201.248)

Резерв по претензиям, 31 декабря 2002 года:

Общая сумма	1.189.531	
Переданная доля резерва по претензиям	(1.000.834)	
Резерв по претензиям, нетто, 31 декабря 2002 года		188.697
Плюс, принятые претензии (примечание 16)		335.408
Минус претензии оплаченные (примечание 16)		(255.314)

Резерв по претензиям, 31 декабря 2003 года:

Общая сумма	1.334.134	
Переданная доля резерва по претензиям	(1.065.343)	
Резерв по претензиям, нетто, 31 декабря 2003 года		268.791

11. Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию

На 31 декабря кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию включают:

	2003	2002
Кредиторская задолженность по перестрахованию	291.179	14.789
Авансы полученные	43.050	28.315
Задолженность перед страхователями	16.489	17.626
Задолженность перед агентами и брокерами	2.343	533
Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	353.061	61.263

12. Налогообложение

Доход Компании облагается налогом только в Республике Казахстан.

Расходы по подоходному налогу включают:

	2003	2002
Текущие расходы по налогу	71.705	36.074
Отсроченная налоговая льгота	(11.741)	-
Расходы по подоходному налогу	59.964	36.074

Налоговые активы и обязательства состоят из следующего:

	2003	2002
Текущие налоговые обязательства	3.176	2.794
Отсроченные налоговые активы	(11.741)	-

(В тысячах казахстанских тенге)

Ниже приведена сверка расходов по подоходному налогу, отраженных в прилагаемой финансовой отчетности, и дохода до налогообложения, умноженного на установленную законом ставку налога в размере 4% за годы, закончившиеся 31 декабря:

	2003	2002
Начисленные страховые премии за минусом переданных на перестрахование	1.102.519	700.086
Нормативная ставка налогообложения	4%	4%
Расходы по подоходному налогу, рассчитанные по нормативной ставке	44.101	28.003
Налоговый эффект постоянных разниц:		
Комиссионный доход от перестрахования	15.470	6.907
Налоговый эффект временных разниц	393	1.164
Расходы по подоходному налогу	59.964	36.074

На 31 декабря отсроченные налоговые активы включают следующее:

	2003	2002
Отсроченные налоговые активы:		
Перестрахование к оплате	11.741	—
	11.741	—

В настоящее время в Казахстане действует ряд законов, регулирующих различные налоги, введенные республиканскими и местными органами власти. Такие налоги включают в себя подоходный налог с юридических лиц, налог на добавленную стоимость, социальный налог, и т.д. По сравнению со странами с более развитой экономикой законы, относящиеся к упомянутым налогам, вступили в силу относительно недавно, поэтому применяемые положения зачастую являются неясными или вовсе не существуют. Нередко имеются различные мнения относительно юридической трактовки положений, как между ведомствами, так и внутри одного ведомства, что создает некоторую неопределенность и конфликтные ситуации. Налоговые декларации, а также другие сферы юридического регулирования (например, вопросы таможенного и валютного контроля), находятся под контролем нескольких ведомств, которые по закону имеют право налагать существенные штрафы за допущенные, по их мнению, нарушения. Подобная ситуация создает большую степень вероятности налоговых рисков в Казахстане, чем, например, в других странах с более развитыми системами налогового законодательства.

Руководство считает, что Компания проводит свою деятельность строго в соответствии с налоговым законодательством Казахстана, однако остается риск того, что соответствующие органы могут занять иные позиции в отношении спорных налоговых вопросов.

13. Уставный капитал

На 31 декабря 2003 года объявленный уставный капитал состоял из 239.500 полностью оплаченных и зарегистрированных простых акций (2002 – 160.000 простых акций). Каждая простая акция дает право на один голос и акции равны при распределении дивидендов. Все акции выражены в тенге и имеют номинальную стоимость 1.000 тенге.

Движение зарегистрированных, оплаченных и выпущенных в обращение простых акций было представлено следующим образом:

	Количество акций	Номинальная стоимость
31 декабря 2001 года	80.000	80.000
Объединение компаний	80.000	80.000
31 декабря 2001 года (пересчитано) и 2002 года	160.000	160.000
Взносы в капитал	79.500	79.500
31 декабря 2003 года	239.500	239.500

(В тысячах казахстанских тенге)

Как отмечено в Примечании 2, в 2002 году было осуществлено слияние Компании и ПСГ. Слияние учитывалось на основании метода объединения долей. В результате слияния уставный капитал Компании увеличился посредством обмена уставного капитала ПСГ на дополнительный выпуск акций в размере **80.000** тысяч тенге (**80.000** акций с номинальной стоимостью **1.000** тенге). На **31** декабря **2001** года уставный капитал был пересчитан с учетом эффекта от объединения компаний.

В 2003 году **79.500** акций были реализованы по **4.78** тысячтенге за акцию, в результате чего образовался дополнительно-оплаченный капитал в размере **300.510** тысяч тенге. На основании решения общего собрания акционеров от **21** апреля **2003** года, Компания перенесла **181.635** тысяч тенге из нераспределенной прибыли в резервный капитал.

14. Финансовые и условные обязательства

Текущая экономическая ситуация

Казахстанская экономика, хотя и считается, что с начала **2002** года имеет рыночный статус, продолжает демонстрировать определённые характеристики, присущие экономике переходного периода. В прошлом эти характеристики включали более высокий уровень, в сравнении с нормальным, исторической инфляции, отсутствие ликвидности на рынках капитала и существование валютного контроля, что приводит к отсутствию ликвидности национальной валюты за пределами Казахстана. На продолжающийся успех и стабильность казахстанской экономики будут оказывать существенное влияние продолжающиеся действия правительства в отношении реформ государственного регулирования, юридических и экономических реформ.

Существует вероятность того, что в обозримом будущем эти риски и их последствия могут оказать влияние на Компанию. В результате, неопределенность развития ситуации может повлиять на результаты Компании, восстанавливаемость её активов и способность Компании обслуживать или погашать свои обязательства по мере наступления срока их погашения.

Юридические вопросы

В ходе обычной деятельности Компания является объектом судебных разбирательств и претензий. Руководство считает, что даже в случае возникновения окончательного обязательства, вследствие негативного исхода тяжб по таким искам и претензиям, оно не будет иметь существенного отрицательного влияния на финансовое положение или результаты деятельности Компании в будущем.

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчетности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

15. Заработанные премии, за вычетом перестрахования

Заработанные премии, за вычетом перестрахования за 2003 год включают:

	<i>Имущество</i>	<i>Предпри- мательский риск</i>	<i>Грузы</i>	<i>Гражданская ответствен- ность юридических лиц</i>	<i>Страхование авиатранс- порта и ответствен- ности</i>	<i>Страхование автотранс- порта и ответствен- ности</i>	<i>Индиви- дуальное</i>	<i>Прочее</i>	<i>Итого</i>
Премии по прямому страхованию	1.466.617	1.125.329	924.041	701.272	591.011	398.424	93.188	92.091	5.391.973
Премии, полученные по перестрахованию	15.223	-	97	53.572	185	10.358	-	901	80.336
Премии полученные, брутто	1.481.840	1.125.329	924.138	754.844	591.196	408.782	93.188	92.992	5.472.309
Премии, переданные по перестрахованию	(1.379.205)	(996.709)	(908.447)	(462.123)	(579.694)	(42.985)	(627)	-	(4.369.790)
Премии полученные, за вычетом перестрахования	102.635	128.620	15.691	292.721	11.502	365.797	92.561	92.992	1.102.519
Изменение в резерве по незаработанным премиям, брутто	(353.758)	(70.537)	385.746	(30.189)	(139.413)	(113.338)	(8.696)	(32.020)	(362.205)
Изменение в резерве по незаработанным премиям, доля перестраховщика	315.018	11.476	(335.509)	21.337	208.417	(69.948)	154	-	150.945
Изменение в резерве по незаработанным премиям, нетто	(38.740)	(59.061)	50.237	(8.852)	69.004	(183.286)	(8.542)	(32.020)	(211.260)
Заработанные премии, за вычетом перестрахования	63.895	69.559	65.928	283.869	80.506	182.511	84.019	60.972	891.259

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчетности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

Заработанные премии, за вычетом перестрахования за 2002 год включают:

	<i>Имущество</i>	<i>Предприни- мательский риск</i>	<i>Грузы</i>	<i>Гражданская ответствен- ность юридических лиц</i>	<i>Страхование авиатранс- порта и ответственно- сти</i>	<i>Страхование автотранс- порта и ответствен- ности</i>	<i>Индиви- дуальное</i>	<i>Прочес</i>	<i>Итого</i>
Премии по прямому страхованию	1.733.552	819.347	604.186	555.015	277.431	258.025	131.549	26.688	4.405.793
Премии, полученные по перестрахованию	2.659	177	115	3.317	381	763	–	96	7.508
Премии полученные, брутто	1.736.211	819.524	604.301	558.332	277.812	258.788	131.549	26.784	4.413.301
Премии, переданные по перестрахованию	(1.642.123)	(795.316)	(574.499)	(383.761)	(274.406)	(30.750)	(291)	(12.069)	(3.713.215)
Премии полученные, за вычетом перестрахования	94.088	24.208	29.802	174.571	3.406	228.038	131.258	14.715	700.086
Изменение в резерве по незаработанным премиям, брутто	(258.192)	(34.266)	150.198	(25.109)	(85.777)	(25.469)	(24.981)	(1.533)	(305.129)
Изменение в резерве по незаработанным премиям, доля перестраховщика	367.565	30.134	(147.508)	61.824	10.302	77.434	–	–	399.751
Изменение в резерве по незаработанным премиям, нетто	109.373	(4.132)	2.690	36.715	(75.475)	51.965	(24.981)	(1.533)	94.622
Заработанные премии, за вычетом перестрахования	203.461	20.076	32.492	211.286	(72.069)	280.003	106.277	13.182	794.708

(В тысячах казахстанских тенге)

16. Понесённые претензии, за вычетом перестрахования

Понесённые претензии, за вычетом перестрахования за 2003 год включают:

	<i>Имущество</i>	<i>Предпринимательский риск</i>	<i>Грузы</i>	<i>Гражданская ответственность юридических лиц</i>	<i>Страхование авиатранспорта и ответственности</i>	<i>Страхование автотранспорта и ответственности</i>	<i>Индивидуальное</i>	<i>Прочее</i>	<i>Итого</i>
Претензии, уплаченные по прямому страхованию	332.115	–	66.676	119.918	–	141.548	48.220	2.330	710.807
Претензии, уплаченные по принятому перестрахованию	–	–	–	3.240	–	–	–	24	3.264
Претензии уплаченные, брутто	332.115	–	66.676	123.158	–	141.548	48.220	2.354	714.071
Претензии уплаченные, доля перестраховщика	(326.898)	–	(66.201)	(57.494)	–	(1.358)	–	(6.806)	(458.757)
Претензии уплаченные, нетто	5.217	–	475	65.664	–	140.190	48.220	(4.452)	255.314
Изменение в резерве по претензиям, брутто	(106.698)	53.463	62.423	33.540	69.252	29.908	(12.738)	15.452	144.602
Изменение в резерве по претензиям, доля перестраховщика	106.360	(28.631)	(66.630)	(9.228)	(67.366)	(2.191)	(74)	3.252	(64.508)
Чистое изменение в резервах по претензиям	(338)	24.832	(4.207)	24.312	1.886	27.717	(12.812)	18.704	80.094
Понесённые претензии, за вычетом перестрахования	4.879	24.832	(3.732)	89.976	1.886	167.907	35.408	14.252	335.408

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчётности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

Понесённые претензии, за вычетом перестрахования за 2002 год включают:

	<i>Имущество</i>	<i>Предпринимательский риск</i>	<i>Грузы</i>	<i>Гражданская ответственность юридических лиц</i>	<i>Страхование авиатранспорта и ответственности</i>	<i>Страхование автотранспорта и ответственности</i>	<i>Индивидуальное</i>	<i>Прочее</i>	<i>Итого</i>
Претензии, уплаченные по прямому страхованию	80.028	–	87.617	65.698	–	77.781	45.229	2.565	358.918
Претензии, уплаченные по принятому перестрахованию	21.354	–	–	25	–	–	–	–	21.379
Претензии уплаченные, брутто	101.382	–	87.617	65.723	–	77.781	45.229	2.565	380.297
Претензии уплаченные, доля перестраховщика	(76.660)	–	(84.899)	(9.987)	–	(6.814)	–	(689)	(179.049)
Претензии уплаченные, нетто	24.722	–	2.718	55.736	–	70.967	45.229	1.876	201.248
Изменение в резерве по претензиям, брутто	273.211	220.600	(155.023)	9.091	73.951	7.487	3.204	82	432.603
Изменение в резерве по претензиям, доля перестраховщика	(256.880)	(214.364)	149.303	1.595	(73.496)	762	3.355	381	(389.344)
Чистое изменение в резервах по претензиям	16.331	6.236	(5.720)	10.686	455	8.249	6.559	463	43.259
Понесённые претензии, за вычетом перестрахования	41.053	6.236	(3.002)	66.422	455	79.216	51.788	2.339	244.507

(В тысячах казахстанских тенге)

17. Зарплата, административные и операционные расходы

Зарплата и выплаты включают:

	2003	2002
Зарплата и премии	369.273	268.051
Затраты по социальному страхованию	23.216	22.831
Зарплата и выплаты	392.489	290.882

Административные и операционные расходы включают:

	2003	2002
Операционные налоги	25.166	24.133
Услуги связи	17.918	17.220
Канцелярские товары	11.609	11.295
Маркетинг и реклама	10.867	14.265
Представительские расходы	10.048	3.562
Аренда	9.549	10.480
Комиссионные банка	8.726	6.270
Ремонт и обслуживание основных средств	8.047	6.108
Командировочные расходы	7.745	10.969
Благотворительность	7.625	2.044
Юридические и консультационные услуги	1.817	898
Убыток от выбытия основных средств	1.709	3.359
Прочее	970	718
Административные и операционные расходы	121.796	111.321

18. Инвестиционный (расход) доход

Инвестиционный (расход) доход включает:

	2003	2002
Доход по вознаграждению:		
Средства в кредитных учреждениях	16.611	7.473
Еврооблигации Республики Казахстан	46.958	39.832
Казначейские векселя Министерства Финансов	4.104	1.363
Корпоративные еврооблигации	4.153	4.594
Корпоративные облигации	2.219	5.591
	74.045	58.853
Накопленный (убыток) доход по изменению в справедливой стоимости годных для продажи ценных бумаг	(78.854)	6.153
Прочее	(804)	(3.498)
Инвестиционный (расход) доход	(5.613)	61.508

19. Политики по управлению рисками

Управление рисками имеет решающее значение в страховой деятельности и является одним из основных элементов деятельности Компании. Основными рисками, присущими деятельности Компании, являются риск, связанный со страховой деятельностью, кредитные риски, инвестиционные риски, рыночный риск, связанный с изменениями ставок вознаграждения и обменных курсов валют и риски, связанные с ликвидностью. Ниже приведено описание политики Компании в отношении управления данными рисками.

Риск, связанный со страховой деятельностью

Политики по страхованию

Компания установила руководство и лимиты по страхованию, которые устанавливаются, кто и какой риск может принять и до какой суммы. Обзор этих лимитов осуществляется на постоянной основе.

Коэффициент убытков Компании представлен следующим образом:

	2003	2002
Коэффициент убыточности	24.4%	27.0%
Накопленный коэффициент убыточности	25.6%	24.7%

Деятельность Компании по прямому страхованию распространяется по всей территории Казахстана и других стран. Портфель Компании по перестрахованию в отношении географической концентрации является диверсифицированным (см. далее).

Перестрахование

В ходе обычной деятельности Компания заключает обязательные и факультативные соглашения перестрахования с казахстанскими и иностранными перестраховщиками. Контракты по перестрахованию не освобождают Компанию от её обязательств перед страхователями. Компания оценивает финансовое положение своих перестраховщиков и отслеживает концентрацию кредитного риска, возникающего по аналогичным географическим регионам, деятельности или экономическим характеристикам перестраховщиков с целью минимизации рисков существенных убытков вследствие неплатёжеспособности перестраховщика.

Географическая концентрация денежных активов и обязательств без операций по перестрахованию на 31 декабря представлена ниже:

	2003			2002		
	<i>Казахстан</i>	<i>За рубежом</i>	<i>Итого</i>	<i>Казахстан</i>	<i>За рубежом</i>	<i>Итого</i>
Активы						
Дебиторская задолженность без перестрахования	311.839	410	312.249	10.658	5.097	15.755
Переданная доля незаработанных премий	11.460	1.112.108	1.123.568	11.348	961.275	972.623
Переданная доля резерва по претензиям и расходов по корректировке резерва	10.866	1.054.477	1.065.343	10.008	990.826	1.000.834
Обязательства						
Кредиторская задолженность без перестрахования	(149.736)	(141.443)	(291.179)	(1.272)	(13.517)	(14.789)
Балансовая позиция, нетто	184.429	2.025.552	2.209.981	30.742	1.943.681	1.974.423

Страховые резервы

Компания использует актуарный метод и допущения при оценке обязательств по страхованию и перестрахованию. Обратитесь к Примечаниям **10** и **16**, в которых раскрываются резервы по претензиям. Компания осуществляет анализ **run-off** изменений этих резервов.

Кредитный риск

Компания подвержена кредитному риску, который представляет собой риск неуплаты контрагентом причитающихся сумм в полном объеме и в установленные сроки. Компания определяет уровни кредитного риска посредством ограничения сумм риска по одному клиенту или группам клиентов, а также по отраслевым сегментам (см. выше). Ограничения уровня кредитного риска применительно к клиенту и перестраховщикам утверждаются Советом Директоров на регулярной основе. Такие риски отслеживаются на регулярной основе и предусматривают ежегодную, либо более частую оценку и анализ.

Компания регулярно отслеживает возвратность дебиторской задолженности без страхования и перестрахования. В прилагаемой финансовой отчётности по всем причитающимся сомнительным суммам созданы резервы. Контрагентами по перестрахованию являются надёжные перестраховщики в Республике Казахстан и в других странах.

Инвестиционный риск

В своей инвестиционной политике Компания придерживается ряда принципов: она осуществляет инвестиции, от которых ожидает получить соответствующий доход, и они предлагают самый высокий уровень обеспечения. Всегда важно иметь существенный уровень ликвидности и целевую диверсификацию касательно типа инвестиций. Деятельность казахстанских страховых компаний в этой области находится под жёстким контролем и им не разрешается осуществлять деятельность в качестве профессиональных участников рынка ценных бумаг. По этой причине Компания осуществляет свою инвестиционную деятельность через банки – дилеры, которые осуществляют такие операции по поручению Компании.

Рыночный риск

Компания также подвержена влиянию рыночных рисков, связанных с наличием открытых позиций по процентным ставкам и валютам, подверженным общим и специфическим колебаниям рынка. Компания осуществляет управление рыночным риском посредством периодической оценки потенциальных убытков в результате негативных изменений конъюнктуры рынка, а также установления и поддержания адекватных ограничений на величину допустимых убытков и требований в отношении нормы прибыли и залогового обеспечения.

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчетности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

Валютный риск

Компания подвергается влиянию колебаний курсов иностранных валют, которые оказывают воздействие на её финансовое положение и движение денег. Совет Директоров устанавливает лимиты на уровень риска по валютам (в основном для доллара США). Ниже представлены данные об уровне валютного риска для Компании:

	2003			2002		
	Тенге	Иностранная валюта	Итого	Тенге	Иностранная валюта	Итого
Активы						
Деньги и их эквиваленты	176.744	2.959	179.703	145.543	8.200	153.743
Средства в кредитных учреждениях	304.316	58.859	363.175	14.084	58.444	72.528
Дебиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	313.108	–	313.108	16.906	5.097	22.003
Ценные бумаги годные для продажи	109.195	417.549	526.744	2.575	412.301	414.876
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	311.727	74.904	386.631	4.260	86.064	90.324
Незаработанные премии, доля перестраховщика	1.123.568	–	1.123.568	972.623	–	972.623
Резерв по претензиям и расходы по корректировке резерва, доля перестраховщика	1.065.343	–	1.065.343	1.000.834	–	1.000.834
Основные средства	106.502	–	106.502	100.135	–	100.135
Налоговые активы	11.741	–	11.741	–	–	–
Прочие активы	35.102	–	35.102	21.153	–	21.153
Итого активов	3.450.844	554.271	4.005.115	2.177.978	570.106	2.748.084
Обязательства						
Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	211.362	141.699	353.061	56.468	4.795	61.263
Незаработанные премии, брутто	1.572.681	–	1.572.681	1.210.476	–	1.210.476
Резерв по претензиям и расходы по корректировке резерва	1.334.134	–	1.334.134	1.189.531	–	1.189.531
Налоговые обязательства	3.176	–	3.176	2.794	–	2.794
Прочие обязательства	7.502	–	7.502	6.500	–	6.500
Итого обязательств	3.128.855	141.699	3.270.554	2.465.769	4.795	2.470.564
Балансовая позиция, нетто	321.989	412.572	734.561	(287.791)	565.311	277.520

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчетности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

Риск, связанный со ставками вознаграждения

Риск, связанный с изменением ставок вознаграждения, возникает вследствие возможности изменения стоимости финансовых инструментов под влиянием изменений ставок вознаграждения.

На 31 декабря эффективная средняя ставка вознаграждения по денежным финансовым инструментам, предусматривающим получение/уплату вознаграждения, в разбивке по валютам представлены ниже:

	2003	2002
Задолженность кредитным учреждениям	7.6%	11.8%
Инвестиционные ценные бумаги:		
- годные для продажи	9.0%	9.9%
- удерживаемые до погашения	9.1%	8.3%

Компания отслеживает колебания ставок вознаграждения и, соответственно, не считает, что он подвергается значительному риску, связанному с изменениями ставок вознаграждения, и соответствующему риску оттока денежных средств.

Риск ликвидности

Риск ликвидности контролируется на централизованной основе комиссией по управлению активами /обязательствами. Для сценариев по крупным убыткам, детализированное планирование ликвидности гарантирует то, что Компания всегда может осуществить необходимые платежи. Данная концепция, действующая в течение многих лет, доказала свою состоятельность, так как Компания никогда ранее не испытывала проблем с ликвидностью.

	2003			2002		
	<i>Текущие активы / обязатель- ства</i>	<i>Долгосроч- ные активы/ обязатель- ства</i>	<i>Итого</i>	<i>Текущие активы / обязатель- ства</i>	<i>Долгосроч- ные активы/ обязатель- ства</i>	<i>Итого</i>
Деньги и их эквиваленты	179.703	-	179.703	153.743	-	153.743
Средства в кредитных учреждениях	351.175	12.000	363.175	72.528	-	72.528
Дебиторская задолженность без страхования и перестрахования	313.108	-	313.108	22.003	-	22.003
Инвестиционные ценные бумаги	526.744	386.631	913.375	420.576	81.624	505.200
Переданная доля незаработанных премий	1.101.597	21.971	1.123.568	913.449	59.174	972.623
Переданная доля резерва по претензиям и расходов по корректировке резерва	1.065.343	-	1.065.343	1.000.834	-	1.000.834
Основные средства	-	106.502	106.502	-	100.135	100.135
Отсроченные налоговые активы	11.741	-	11.741	-	-	-
Прочие активы	35.102	-	35.102	21.153	-	21.153
	3.584.513	527.104	4.111.617	2.607.286	240.933	2.848.219
Обязательства						
Незаработанные премии, брутто	1.487.975	84.706	1.572.681	1.100.301	110.175	1.210.476
Резерв по претензиям и расходы по корректировке резерва, брутто	1.334.134	-	1.334.134	1.189.531	-	1.189.531
Кредиторская задолженность без страхования и перестрахования	353.061	-	353.061	61.263	-	61.263
Налоговые обязательства	3.176	-	3.176	2.794	-	2.794
Прочие обязательства	7.502	-	7.502	6.500	-	6.500
	3.158.848	84.706	3.270.554	2.360.389	110.175	2.470.564
Балансовая позиция, нетто	398.665	442.398	841.063	246.897	130.758	377.655

(В тысячах казахстанских тенге)

20. Справедливая стоимость финансовых инструментов

Справедливая стоимость определяется как сумма, по которой инструмент может быть обменян между осведомлёнными сторонами на коммерческих условиях, за исключением ситуаций с вынужденной реализацией или реализацией при ликвидации. Так как для большинства финансовых инструментов Компании отсутствуют готовые рынки, при оценке справедливой стоимости необходимо использовать допущения на основе текущих экономических условий и конкретных рисков, присущих инструменту. Оценки, представленные компанией, не обязательно являются показателями сумм, которые Компания может получить на рынке от реализации всех вложений в этот инструмент.

Балансовая стоимость финансовых активов и обязательств приблизительно равна их справедливой стоимости.

21. Сделки со связанными сторонами

Связанными сторонами, по определению МСФО № 24 «Раскрытия по связанным сторонам», являются партнёры, которые представляют:

- (а) Предприятия, которые напрямую или косвенно через одного или более посредников контролируют, контролируются или находятся под совместным контролем с предприятиями, по которым предоставляется данная финансовая отчетность (включая холдинговые и дочерние компании);
- (б) Ассоциированные компании – предприятия, на которые Компания оказывает значительное влияние, но которые не являются для неё дочерними предприятиями или совместными компаниями;
- (с) Физические лица, прямо или косвенно владеющие правом голоса в Компании, которые оказывают значительное влияние на её деятельность, а также прочие лица, на которых данные лица оказывают значительное влияние в процессе деловых отношений с Компанией;
- (д) Ключевой управляющий персонал, имеющий соответствующие полномочия и ответственность по планированию, управлению и контролю деятельности Компании, по которому предоставляется данная финансовая отчетность, включая директоров и сотрудников компании, а также членов их семей; и
- (е) Предприятия, в которых право голоса в значительной части напрямую или косвенно принадлежит лицам, описанным в пунктах (с) или (д), или на которых такое лицо может оказывать значительное влияние. В эту категорию входят предприятия, принадлежащие директорам или крупным акционерам Компании, а также предприятия, имеющие общий персонал с Компанией, занимающий ключевые управленческие позиции.

При оценке возможного наличия отношений с каждой связанной стороной внимание уделяется сути взаимоотношений, а не только их юридическому оформлению. На 31 декабря 2003 года объём сделок Компании со связанными сторонами составлял 90 тенге, (в 2002 году –233 тенге) осуществлённых на рыночных условиях. Эти сделки включают:

	2003		2002	
	Связанные стороны	Всего по активу / пассиву	Связанные стороны	Всего по активу / пассиву
Активы				
Деньги и их эквиваленты	10.100	179.703	45.536	153.743
Средства в кредитных учреждениях	275.439	363.175	34.153	72.528
Обязательства				
Кредиторская задолженность по страхованию и перестрахованию	90	353.061	233	61.263

Перевод с оригинала на английском языке

«Казахинстрах»

Примечания к финансовой отчётности за 2003 и 2002 годы

(В тысячах казахстанских тенге)

	2003			2002		
	<i>Сделки со связанными сторонами</i>	<i>% на обычных условиях</i>	<i>Всего по доходу / расходу</i>	<i>Сделки со связанными сторонами</i>	<i>% на обычных условиях</i>	<i>Всего по доходу / расходу</i>
Начисленные страховые премии, итого	688.264	100%	5.472.309	648.011	100%	4.413.301
Претензии выплаченные, итого	56.211	100%	858.673	425	100%	812.899
Расходы в виде комиссионных	67.814	100%	249.606	39.091	100%	147.178
Прочие общие и административные расходы	243	100%	8.047	—	—	—

22. Государственное регулирование страховой деятельности

Компания является объектом различных нормативных требований, выполнение которых контролируется НБК. Неспособность выполнить требования по размеру минимального капитала может привести к определённым обязательным и возможно к каким-либо дополнительным действиям, которые, в случае их принятия в отношении Компании, могут оказать прямое существенное влияние на финансовую отчётность Компании. В соответствии с нормативными требованиями по достаточности Капитала и нормативной базой стран, где расположена Компания, страховые компании должны выполнять конкретные методические рекомендации по капиталу, которые включают количественные показатели её активов и обязательств, рассчитанные в соответствии с нормативными принципами бухгалтерского учёта.

По состоянию на 31 декабря 2003 и 2002 годов Компания соблюдала нормативные требования в отношении достаточности капитала.